

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 10.3.2011
KOM(2011) 107 v konečnom znení

2011/0050 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzavretí Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou
organizáciou civilného letectva**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

1.1. Ciele memoranda o spolupráci

Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO) je špecializovaná agentúra OSN, ktorá plní úlohu celosvetového fóra pre civilné letectvo. Cieľom ICAO je dosiahnuť svoju víziu bezpečného, zabezpečeného a udržateľného rozvoja civilného letectva na základe spolupráce jej členských štátov. Právnou základňou ICAO je Chicagský dohovor z roku 1944. Členom ICAO je v súčasnosti 190 krajín.

Európska únia musí úzko spolupracovať s ICAO. Po prvé, väčšina aspektov obsiahnutých v Chicagskom dohovore predstavuje kompetencie Únie. ICAO realizuje politiku v oblastiach bezpečnosti, zabezpečenia, životného prostredia a manažmentu letovej prevádzky. Po druhé, normy a požiadavky ICAO predstavujú základ právnych predpisov EÚ. Niektoré normy, ako napríklad environmentálne normy pre lietadlá, sú prevzaté do európskych právnych predpisov bez možnosti ich zmeny a doplnenia. Pre Európu je preto dôležité zapájať sa do práce a tvorby politiky ICAO, a tak prispievať k rozumným celosvetovým politikám civilného letectva. Ide aj o konkurencieschopnosť európskeho priemyslu civilného letectva. Preto sa aj ďalší globálni hráči aktívne zapájajú do činností ICAO.

Európa sa k účasti v ICAO stavia pragmaticky. Toto memorandum o spolupráci predstavuje rámec pre **posilnenú spoluprácu v oblasti bezpečnosti leteckej dopravy, bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia**. Táto spolupráca okrem iného zahŕňa umiestňovanie odborníkov a financovanie osobitných opatrení. Touto dohodou sa zároveň ustanovuje spoločný výbor, ktorý dohliada na jej uplatňovanie.

1.2. Procesné aspekty

Rada udelila 17. decembra 2009 Komisii mandát na otvorenie rokovaní o tejto dohode. Komisia v priebehu roku 2010 viedla rokovania plne rešpektujúc tento mandát. Memorandum o spolupráci bolo následne parafované 27. septembra 2010 počas otvorenia 37. zhromaždenia ICAO.

Tento postup sa týka rozhodnutia Rady o uzavretí medzinárodnej dohody. Zároveň sa rozhodnutím Rady formálne schváli podpísanie medzinárodnej dohody a umožní sa jej predbežné uplatňovanie, na základe čoho sa vytvorí spoločný výbor. Tento spoločný výbor prijme prílohy o bezpečnosti, životnom prostredí a manažmente letovej prevádzky, aby obsiahli celý rozsah činností.

1.3. Súlad s inými politikami a cieľmi Únie

Memorandum o spolupráci poslúži základným cieľom európskej vonkajšej politiky v oblasti letectva prostredníctvom formalizácie spolupráce medzi ICAO a Európou.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Členské štáty boli počas postupu rokovania pravidelne informované. Komisia rešpektovala podmienky mandátu Rady.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

3.1. Zhrnutie navrhovaného opatrenia

Memorandum o spolupráci poskytuje rámec pre podporu ICAO s cieľom financovať osobitné opatrenia alebo umiestnenia odborníkov na sekretariáte ICAO. Tým sa umožní centralizácia a koordinácia európskej podpory.

3.2. Právny základ

ZFEÚ, články 100 ods. 2 a 218 ods. 6.

3.3. Zásada subsidiarity

Dohoda sa týka otázok, ktoré sú v kompetencii Európskej únie a pri ktorých je potrebné vzťahy s ICAO udržiavať na európskej úrovni.

3.4. Zásada proporcionality

Iba touto dohodou je možné zoskupiť európske úsilie a zabezpečiť lepšiu koordináciu podpory medzi členskými štátmi.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Memorandum o spolupráci by zabezpečilo finančnú podporu vo výške 500 000 EUR ročne na počiatočné obdobie 3 rokov a bolo by účelom osobitnej dohody o poskytnutí príspevkov v rámci finančnej a administratívnej rámcovej dohody. Tento rozpočet môže dopĺňať finančná podpora členských štátov alebo Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 a článok 218 ods. 6,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Komisia rokovala s Medzinárodnou organizáciou civilného letectva o memorande o spolupráci v súlade s mandátom priloženým k dokumentu 16021/1/09 REV 1, prijatým Radou 17. decembra 2009, ktorým sa Komisia oprávňuje na otvorenie rokovaní.
- (2) Obe zmluvné strany parafovali memorandum o spolupráci 27. septembra 2010 počas 37. zhromaždenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva v Montreale.
- (3) Memorandum o spolupráci bolo podpísané v mene Európskej únie a predbežne sa uplatňovalo s výhradou jeho možného neskoršieho uzavretia.
- (4) Memorandum o spolupráci by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom schváliť.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje uzavretie memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu splnomocnenú na vykonanie oznámenia ustanoveného v článku 9.2.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom svojho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu

Medzinárodná organizácia civilného letectva („ICAO“)

a

Európska únia („EÚ“)

d ďalej len „zmluvné strany“,

PRIPOMÍNAJÚC Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve podpísaný v Chicagu 7. decembra 1944 (ďalej len „Chicagský dohovor“), a najmä jeho článok 55 písm. a) a článok 65,

PRIPOMÍNAJÚC Zmluvu o fungovaní Európskej únie (EÚ) podpísanú v Lisabone 13. decembra 2007, a najmä jej články 218 a 220,

MAJÚC NA PAMÄTI uznesenie zhromaždenia ICAO č. A1-10, ktorým sa Rada oprávňuje prijať primerané dojednania s verejnými medzinárodnými organizáciami, ktorých činnosti majú vplyv na medzinárodné civilné letectvo, najmä s ohľadom na technickú spoluprácu, výmenu informácií a dokumentov, účasť na stretnutiach a ostatné záležitosti, ktoré môžu podporovať účinnú spoluprácu,

PRIPOMÍNAJÚC politiku ICAO a rámec pre spoluprácu s ohľadom na regionálne orgány civilného letectva a regionálne organizácie zameranú okrem iného na uzavretie dohôd o spolupráci s týmito orgánmi a organizáciami v súlade s odporúčaniami sympózia ES/ICAO o regionálnych organizáciách, ktoré sa uskutočnilo 10. – 11. apríla 2008 v Montreale,

BERÚC DO ÚVAHY, že príslušné právne predpisy EÚ sa vzťahujú na väčšinu noriem ICAO v oblasti bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia,

BERÚC DO ÚVAHY Memorandum o spolupráci medzi Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (EASA) a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva (ICAO) týkajúce sa auditu bezpečnostného dohľadu a súvisiacich záležitostí, ktoré bolo podpísané 21. marca 2006 v Montreale,

BERÚC DO ÚVAHY Memorandum o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva týkajúce sa bezpečnostných auditov/inšpekcií a súvisiacich záležitostí, ktoré bolo podpísané 17. septembra 2008 v Montreale,

KEDŽE Európske spoločenstvo a Organizácia spojených národov podpísali 29. apríla 2003 novú finančnú a administratívnu rámcovú dohodu (FAFA), ku ktorej ICAO pristúpila dohodou s Európskym spoločenstvom podpísanou 7. decembra 2004,

KEDŽE toto memorandum o spolupráci nenahrádza súčasné formy spolupráce medzi zmluvnými stranami ani sa ich nedotýka, pokiaľ ostávajú v platnosti,

SO ZRETELOM na uznesenie zhromaždenia ICAO č. A36-2, ktoré, okrem iného, uznáva, že zriadenie regionálnych a subregionálnych systémov dohľadu nad bezpečnosťou vrátane regionálnych organizácií dohľadu nad bezpečnosťou má veľký potenciál pomáhať štátom dodržiavať ich povinnosti podľa Chicagského dohovoru prostredníctvom úspor z rozsahu a harmonizácie vo väčšom rozsahu a v ktorom sa od generálneho tajomníka požaduje, aby pokračoval v podporovaní koordinácie a spolupráce medzi USOAP (všeobecný program hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou) a programami auditu ďalších organizácií súvisiacimi s bezpečnosťou letectva, pričom ďalej usmerňuje Radu, aby podporovala koncepciu regionálnych a subregionálnych systémov dohľadu nad bezpečnosťou vrátane regionálnych organizácií dohľadu nad bezpečnosťou,

KEDŽE zmluvné strany majú spoločnú víziu dosiahnutia najvyššej úrovne jednotnosti európskych prevádzkových predpisov, požiadaviek a postupov s cieľom dosiahnuť dodržiavanie noriem ICAO uvedených v prílohách k Chicagskému dohovoru na účely bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia,

KEDŽE každá zmluvná strana zohráva dôležitú úlohu pri dosahovaní tohto cieľa,

KEDŽE zmluvné strany si želajú angažovať sa a navzájom komunikovať o regionálnej spolupráci,

KEDŽE EÚ prijala spoločné pravidlá v oblastiach bezpečnosti letectva a bezpečnostnej ochrany letectva a Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA) a Európska komisia (EK) vykonávajú inšpekcie v členských štátoch EÚ s cieľom monitorovať uplatňovanie týchto pravidiel,

BERÚC DO ÚVAHY, že Európska komisia má v EÚ výkonné právomoci na zabezpečenie uplatňovania právnych predpisov EÚ v oblasti bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia,

BERÚC DO ÚVAHY, že hlavným cieľom programov auditu ICAO a programov inšpekcií Európskej únie je zvýšiť bezpečnosť letectva a bezpečnostnú ochranu letectva vyhodnotením uplatňovania príslušných noriem, identifikáciou prípadných nedostatkov a zabezpečením nápravy nedostatkov v EÚ v prípade potreby,

KEDŽE EÚ zriadila kanceláriu v Montreale s cieľom uľahčiť posilňovanie vzťahov a spoluprácu medzi EÚ a ICAO a umožniť posilnenie účasti a príspevku EÚ na činnostiach ICAO v sídle ICAO,

BERÚC DO ÚVAHY, že bez toho, aby boli dotknuté práva alebo povinnosti členských štátov EÚ na základe Chicagského dohovoru alebo vzťah medzi členskými štátmi EÚ a ICAO vyplývajúci z ich členstva v ICAO, je žiaduce ustanoviť vzájomnú spoluprácu medzi EÚ a ICAO v oblastiach bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia spôsobom, ktorý by zaručoval väčšiu harmonizáciu noriem a užšiu koordináciu príslušných činností, ako aj s cieľom dosiahnuť lepšie využitie obmedzených zdrojov a zabrániť zdvojeným činnostiam a zároveň zachovať integritu oboch zmluvných strán

A

KEDŽE zmluvné strany uznávajú nevyhnutnosť chrániť dôverné informácie získané od druhej zmluvnej strany, a to v rozsahu vyžadovanom podľa ich príslušných pravidiel,

SA DOHODLI TAKTO:

1. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli na posilnení svojho vzťahu a založení užšej spolupráce v oblasti bezpečnosti letectva, bezpečnostnej ochrany letectva, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia, ako aj na uľahčení, v súlade s ustanoveným rokovacím poriadkom, svojej účasti na činnostiach a stretnutiach ako pozorovatelia prostredníctvom podpísania tohto memoranda o spolupráci (MOC) v prospech medzinárodného civilného letectva.
2. Týmto MOC nie sú dotknuté práva ani povinnosti členských štátov EÚ na základe Chicagského dohovoru ani vzťah medzi členskými štátmi EÚ a ICAO vyplývajúci z členstva členských štátov EÚ v ICAO.
3. Toto MOC sa nevzťahuje na nijaké rozhodovanie ICAO alebo EÚ, a to ani na rozhodovanie o záležitostiach vytvárania noriem alebo predpisov, ani sa v tejto oblasti nijako nerozširuje jeho pôsobnosť, ale zriaďuje sa ním regulačná spolupráca v prípravných fázach týchto činností.
4. Kancelária Európskej únie v Montreale, ktorá zastupuje EÚ v sídle ICAO, podporuje vzťahy medzi EÚ a ICAO a slúži pre ICAO ako hlavný kontaktný bod EÚ vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa uplatňovania tohto MOC.

2. CIELE

- 2.1 Týmto MOC sa:
- a) zriaďuje rámec pre posilnené vzťahy medzi zmluvnými stranami,
 - b) posilňuje spolupráca medzi zmluvnými stranami,
 - c) určujú oblasti vzájomnej spolupráce medzi zmluvnými stranami a
 - d) ustanovujú podmienky a mechanizmy pri uplatňovaní spolupráce medzi zmluvnými stranami.

3. ROZSAH PÔSOBNOSTI

- 3.1 Týmto MOC sa ustanovuje spolupráca medzi zmluvnými stranami v týchto oblastiach:
- a) bezpečnosť letectva
 - b) bezpečnostná ochrana civilného letectva
 - c) manažment letovej prevádzky a
 - d) ochrana životného prostredia.
- 3.2 Na každú z oblastí uvedených v bode 3.1 tohto článku sa vzťahuje osobitná príloha k MOC.

3.3 Zmluvné strany môžu ustanoviť podmienky organizácie spolupráce s určením vzájomne dohodnutých mechanizmov a postupov nevyhnutných na účinnú realizáciu činností spolupráce ustanovených v prílohách k tomuto MOC.

3.4 Prílohy prijaté v súlade s týmto MOC tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto MOC.

4. *FORMY SPOLUPRÁCE*

4.1 Zmluvné strany:

- a) ustanovujú mechanizmy konzultácie, koordinácie a spolupráce, ako aj výmeny informácií
- b) uľahčujú harmonizáciu výkonnostných požiadaviek a interoperabilitu nových technológií a systémov
- c) koordinujú príslušné programy a výsledky auditu a inšpekcie, ako aj činnosti technickej pomoci s cieľom lepšie využiť obmedzené zdroje a zabrániť zdvojeným činnostiam
- d) vymieňajú si informácie o dodržiavaní noriem ICAO
- e) ustanovujú opatrenia pre EÚ na účely poskytovania odborných vedomostí a zdrojov pre ICAO, a to aj v podobe vysielania pracovníkov v rámci výlučnej právomoci generálneho tajomníka, a prípadne technickej pomoci a špecializovanej odbornej prípravy
- f) umožňujú účasť druhej zmluvnej strany na svojich príslušných činnostiach týkajúcich sa programov auditu a inšpekcií a prípadne programov odborného vzdelávania, zatiaľ čo pozorovatelia EÚ sa môžu zúčastňovať na audítorských misiách štátov EÚ iba s ich súhlasom a odborní pracovníci EÚ, zúčastňujúci sa ako audítori ICAO na auditoch ICAO v rámci svojho vyslania, nakladajú so všetkými informáciami týkajúcimi sa audítorských misií ako s prísne dôvernými v súlade s platnými pravidlami ICAO a
- g) bez toho, aby boli dotknuté povinnosti ktorejkoľvek zmluvnej strany v oblasti neposkytovania informácií a za podmienky uplatňovania príslušných pravidiel o utajovaní podľa článku 6, spoločne využívajú elektronické informácie, údaje a oficiálne publikácie a poskytujú si navzájom prístup k databázam a posilňujú prepojenia medzi nimi s cieľom doplniť svoje existujúce databázy.

5. *ČINNOSTI SPOLUPRÁCE*

5.1 Zmluvné strany sa podľa podmienok v prílohách k tomuto MOC dohodli na spoločnom vykonávaní týchto činností spolupráce. Zmluvné strany:

5.1.1 Ustanovujú mechanizmy konzultácie, koordinácie a spolupráce, ako aj výmeny informácií, vrátane týchto činností:

- a) ustanovujú a zavádzajú spoločné mechanizmy pravidelného dialógu, konzultácií a výmeny informácií
- b) zabezpečujú, aby každá zmluvná strana bola včas informovaná o rozhodnutiach, činnostiach, iniciatívach, stretnutiach a významných udalostiach týkajúcich sa tohto MOC v oblastiach bezpečnosti

leteckej dopravy, bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy, manažmentu letovej prevádzky a ochrany životného prostredia, a aby dostávala príslušné informácie. V prípade potreby sa môžu organizovať informačné stretnutia.

- c) poskytujú bezplatný prístup k všetkým oficiálnym dokumentom a publikáciám
- d) sprístupňujú druhej zmluvnej strane databázy a informácie na webových stránkach a
- e) zabezpečujú, aby EÚ získala a mala prístup k všetkým obežníkom ICAO, ktorých predmet má význam v rámci rozsahu pôsobnosti tohto MOC a príloh k nemu.

5.1.2 Ustanovujú rámce spolupráce pre lepšiu koordináciu programov auditu a inšpekcií s cieľom lepšie využívať obmedzené zdroje a zabrániť zdvojeným činnostiam.

5.1.3 Ustanovujú spoločné mechanizmy úzkej spolupráce pri plánovaní programov a technickej pomoci.

5.1.4 Spolupracujú pri podpore celosvetovej interoperability nových technológií a systémov a ustanovujú spoločné mechanizmy na posilnenie spolupráce pri používaní nových technológií.

5.1.5 Zabezpečujú včasné vzájomné konzultácie s cieľom dosiahnuť zlepšenú koordináciu a súlad medzi predpismi, politikami, prístupmi a normami a odporúčanými postupmi (SARP) organizácie ICAO.

5.1.6 Vytvárajú podmienky organizácie práce na uľahčenie výmeny odborných vedomostí a zdrojov, a to takto:

- a) ICAO poskytuje EÚ odborné vedomosti a poradenstvo o najlepších postupoch pri uplatňovaní noriem a odporúčaných postupov
- b) EÚ poskytuje ICAO odborné vedomosti, a to aj v podobe vysielania pracovníkov na sekretariát ICAO
- c) EÚ bude mať snahu poskytovať ICAO finančné príspevky na pokrytie nákladov vzniknutých pri uplatňovaní tohto MOC vrátane administratívnych nákladov, poskytovania dokumentácie a publikácií a príslušných služieb, používania priestorov v sídle ICAO a nákladov na informačné technológie
- d) EÚ bude mať snahu poskytovať ICAO finančné príspevky na podporu programov technickej pomoci ICAO a ďalších činností ICAO podľa dohody so spoločným výborom, a to v súlade s finančnou a administratívnou rámcovou dohodou (FAFA), a
- e) akýkoľvek nový rámec a podmienky vysielania pracovníkov a finančné príspevky pre ICAO v rámci tohto MOC sa stanovia v organizačných podmienkach dohodnutých na tento účel v spoločnom výbore. Tieto organizačné podmienky umožnia, aby EÚ v rámci týchto príspevkov od ICAO vyžadovala finančné informácie.

5.1.7 Navzájom sa informujú o všetkých príslušných programoch odborného vzdelávania a prípadne uľahčujú účasť druhej zmluvnej strany.

5.1.8 Spoločne organizujú príslušné podujatia a v prípade potreby ich koordinujú.

6. DÔVERNOSŤ

6.1 Každá zmluvná strana prijme všetky primerané preventívne opatrenia, ktoré sú potrebné na ochranu informácií získaných v rámci tohto MOC a príloh k nemu pred neoprávneným uverejnením. Zmluvná strana môže pri poskytovaní informácií druhej zmluvnej strane určiť časti informácií, ktoré považuje za informácie nepodliehajúce uverejneniu.

6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že pri uplatňovaní tohto MOC a príloh k nemu, budú v rozsahu vyžadovanom podľa svojich príslušných pravidiel, predpisov a právnych predpisov zabezpečovať ochranu utajovaných informácií získaných od druhej zmluvnej strany.

6.3 Zmluvné strany podľa svojich príslušných pravidiel, predpisov a právnych predpisov nesmú najmä uverejňovať informácie, ktoré sa považujú za dôverné, získané od druhej zmluvnej strany na základe tohto MOC a príloh k nemu. Takéto informácie musia byť primeraným spôsobom označené v súlade s ich príslušnými pravidlami.

6.4 Zmluvné strany sa podľa potreby dohodnú na pracovných dojednaniach o ďalších postupoch pri ochrane utajovaných informácií poskytovaných na základe tohto MOC a príloh k nemu. Tieto postupy zahŕňajú možnosť každej zmluvnej strany overiť, ktoré ochranné opatrenia uskutočnila druhá zmluvná strana.

7. SPOLOČNÝ VÝBOR ZMLUVNÝCH STRÁN

7.1 Zriaďuje sa spoločný výbor, ktorý pozostáva zo zástupcov každej zmluvnej strany. Spoločnému výboru predsedá jeden zástupca každej zmluvnej strany. Spoločný výbor je zodpovedný za účinné udržiavanie funkčnosti príloh k tomuto MOC vrátane schvaľovania príloh.

7.2 Zasadanie spoločného výboru sa zvoláva aspoň raz ročne s cieľom preskúmať uplatňovanie príloh k tomuto MOC a organizuje sa nákladovo efektívne. Každá zmluvná strana môže kedykoľvek požiadať o zvolanie zasadania spoločného výboru.

7.3 Spoločný výbor sa môže zaoberať všetkým, čo súvisí s funkčnosťou a implementáciou príloh k tomuto MOC. Je zodpovedný najmä za:

- a) riešenie všetkých otázok týkajúcich sa uplatňovania a realizácie príloh k tomuto MOC
- b) posudzovanie spôsobov vylepšenia funkčnosti príloh k tomuto MOC a prípade poskytovanie odporúčaní zmluvným stranám na jeho zmenu a doplnenie
- c) schvaľovanie príloh k tomuto MOC a pracovných dojednaní v rozsahu pôsobnosti príloh alebo ich zmien a doplnení
- d) posudzovanie finančných otázok a otázok súvisiacich so zdrojmi, ktoré sa týkajú realizácie tohto MOC a príloh k nemu a
- e) riešenie všetkých nezhôd alebo sporov týkajúcich sa výkladu alebo uplatňovania tohto MOC a príloh k nemu.

7.4 Spoločný výbor funguje na základe dohody medzi predsedami zastupujúcimi jednotlivé zmluvné strany.

8. *RIEŠENIE SPOROV*

8.1 Každá zmluvná strana môže požiadať o konzultácie s druhou zmluvnou stranou o akejkolvek záležitosti týkajúcej sa tohto MOC. Druhá zmluvná strana na takúto žiadosť bezodkladne odpovie a do 45 dní začne konzultácie v termíne, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú.

8.2 Zmluvné strany vyvinú všetko úsilie na vyriešenie akýchkoľvek vzájomných nezhôd vyplývajúcich z ich spolupráce na základe tohto MOC, a to na čo najnižšej technickej úrovni prostredníctvom konzultácie.

8.3 V prípade, že sa nezhoda nevyrieši podľa ustanovení bodu 8.2 tohto článku, ktorákoľvek zmluvná strana môže tento spor predložiť spoločnému výboru, ktorý o tejto záležitosti vedie konzultácie v súlade s článkom 7 tohto MOC s cieľom vyriešiť spor rokovaním.

8.4 Bez ohľadu na body 8.1 až 8.3 sa v prípade, ak sa rieši akýkoľvek spor o otázke finančného hospodárenia, uplatňujú ustanovenia o riešení sporov podľa FAFA.

8.5 Nič v tomto MOC sa nesmie považovať za vzdanie sa akýchkoľvek výsad a imunit zmluvných strán.

9. *NADOBUDNUTIE PLATNOSTI, ZMENY A DOPLNENIA A UKONČENIE PLATNOSTI*

9.1 Kým toto MOC nenadobudne platnosť, vykonáva sa od dátumu jeho podpísania predbežne.

9.2 Toto MOC nadobúda platnosť po tom, keď si zmluvné strany navzájom písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti memoranda, boli ukončené, a ostáva v platnosti až do ukončenia platnosti.

9.3 Toto MOC môže kedykoľvek vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana. Zmluvná strana môže túto výpoveď realizovať po uplynutí šiestich mesiacov odo dňa písomného oznámenia druhej zmluvnej strane, pokiaľ spomínané oznámenie o vypovedaní nebude vzaté späť na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán pred dňom uplynutia tohto obdobia.

ZA EURÓPSKU ÚNIU

ZA MEDZINÁRODNÚ ORGANIZÁCIU CIVILNÉHO
LETECTVA

PRÍLOHA BEZPEČNOSŤ LETECTVA

1. Ciele

1.1 Zmluvné strany súhlasia so spoluprácou v oblasti bezpečnosti letectva v rámci memoranda o spolupráci (MOC) medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva (ICAO) parafovaného 27. septembra 2010 v Montreale.

1.2 V súlade so záväzkom dosiahnuť najvyššiu úroveň bezpečnosti letectva na celom svete a celosvetovú harmonizáciu bezpečnostných noriem a odporúčaných postupov (SARP) sa zmluvné strany dohodli na úzkej spolupráci v duchu transparentnosti a dialógu s cieľom koordinovať svoje činnosti v oblasti bezpečnosti.

2. Rozsah pôsobnosti

2.1 Pri sledovaní cieľov uvedených v bode 1.2 sa zmluvné strany dohodli na spolupráci v týchto oblastiach:

- pravidelný dialóg o otázkach spoločného záujmu týkajúcich sa bezpečnosti
- dosahovanie transparentnosti na základe pravidelnej výmeny bezpečnostných informácií a údajov a poskytovania si prístupu k databázam
- účasť na činnostiach týkajúcich sa bezpečnosti
- vzájomné uznávanie výsledkov všeobecného programu auditov dohľadu nad bezpečnosťou (USOAP) a kontrol dodržiavania noriem EÚ
- monitorovanie a analyzovanie, či štáty dodržiavajú normy ICAO a odporúčané postupy
- spolupráca pri regulačných a normotvorných otázkach
- príprava a poskytovanie projektov a programov technickej pomoci
- podpora regionálnej spolupráce
- výmena odborných pracovníkov a
- poskytovanie odborného vzdelávania.

2.2 Spolupráca uvedená v bode 2.1 sa realizuje v oblastiach, v ktorých EÚ uplatňuje svoje právomoci.

3. Implementácia

3.1 Zmluvné strany môžu ustanoviť pracovné dojednania s určením vzájomne dohodnutých mechanizmov a postupov na účinnú realizáciu činností spolupráce v oblastiach uvedených v bode 2.1. Tieto pracovné dojednania schvaľuje spoločný výbor.

4. Dialóg

4.1 Zmluvné strany v pravidelných intervaloch zvolávajú stretnutia a telekonferencie s cieľom diskutovať o bezpečnostných otázkach spoločného záujmu a v prípade potreby koordinovať činnosti.

5. Transparentnosť, výmena informácií, prístup k databázam

5.1 Zmluvné strany vo svojich vzťahoch s tretími stranami podporujú transparentnosť v oblasti bezpečnosti letectva, a to pri dodržiavaní svojich uplatniteľných pravidiel.

5.2 Zmluvné strany pri spolupráci zachovávajú transparentnosť a spolupracujú na činnostiach v oblasti bezpečnosti prostredníctvom výmeny príslušných a vhodných bezpečnostných údajov, informácií a dokumentácie, ako aj poskytovaním prístupu k príslušným databázam a uľahčovaním vzájomnej účasti na stretnutiach. Na tieto účely zmluvné strany ustanovia pracovné dojednania s určením postupov na výmenu informácií, poskytovanie prístupu k databázam, ako aj postupov, ktoré zaručia zachovanie dôvernosti informácií získaných od druhej zmluvnej strany v súlade s článkom 6 MOC.

6. Účast' na činnostiach týkajúcich sa bezpečnosti

6.1 Na účely uplatňovania tejto prílohy každá zmluvná strana v prípade potreby vyzve druhú zmluvnú stranu na účasť na činnostiach týkajúcich sa bezpečnosti a na stretnutiach s cieľom zabezpečiť úzku spoluprácu a koordináciu. Podrobnosti tejto účasti sa ustanovia v pracovných dojednaniach, ktoré schvália zmluvné strany.

7. Koordinácia USOAP ICAO a kontrol dodržiavania noriem EÚ

7.1 Zmluvné strany sa dohodli na zlepšení svojej spolupráce v oblastiach USOAP a kontrol dodržiavania noriem s cieľom zaručiť účinné využívanie obmedzených zdrojov a zabrániť zdvojeným činnostiam a zároveň na zachovávaní univerzálnosti a celistvosti USOAP ICAO.

7.2 S cieľom overiť, či členské štáty EÚ dodržiavajú bezpečnostné normy a odporúčané postupy ICAO, ako aj splniť ciele uvedené v bode 7.1, zmluvné strany ustanovia rámec pre prípadnú realizáciu:

- (a) auditov dohľadu nad bezpečnosťou ICAO Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (EASA) týkajúcich sa bezpečnostných SARP, ktoré riešia právne predpisy EÚ, a s ohľadom na určité funkcie a úlohy, ktoré EASA uskutočňuje v mene členských štátov EÚ a

- (b) dohľadu ICAO nad kontrolami dodržiavania noriem EÚ vykonávaných EASA vo vnútroštátnych príslušných orgánoch členských štátov EÚ, pokiaľ ide o bezpečnostné SARP, ktoré riešia právne predpisy EÚ.

7.3 Zmluvné strany ustanovia pracovné dojednania s určením mechanizmov a postupov potrebných na účinné uplatňovanie rámca uvedeného v bode 7.2. Tieto pracovné dojednania sa okrem iného vzťahujú na tieto prvky:

- (a) rozsah pôsobnosti intervenčných činností v rámci ICAO USOAP vrátane auditov a overovacích misií na základe komparatívnej analýzy právnych predpisov EÚ a bezpečnostných noriem a odporúčaných postupov ICAO
- (b) vzájomná účasť na auditoch, kontrolách a overovacích činnostiach zmluvných strán
- (c) informácie poskytované každou zmluvnou stranou na účely USOAP ICAO a kontrol dodržiavania noriem EASA
- (d) v prípade potreby zaručenie dôvernosti informácií, ochrany údajov a zaobchádzania s citlivými informáciami a
- (e) návštevy na mieste.

8. Spoločné využívanie bezpečnostných informácií a analýz

8.1 Bez toho, aby boli dotknuté ich uplatniteľné pravidlá, zmluvné strany spoločne využívajú príslušné bezpečnostné údaje zhromaždené v rámci USOAP a z iných zdrojov, ako sú činnosti priebežného monitoringu, kontroly dodržiavania noriem EASA a kontroly SAFA (hodnotenie bezpečnosti zahraničných lietadiel), ako aj analýzy uskutočnené na základe týchto údajov.

8.2 Zmluvné strany úzko spolupracujú na každom opatrení prijatom na zabezpečenie efektívnejšieho dodržiavania SARP v EÚ a ďalších štátoch. Táto spolupráca zahŕňa výmenu informácií, uľahčenie dialógu medzi dotknutými zmluvnými stranami, návštevy alebo kontroly na mieste a koordináciu akýchkoľvek činností technickej pomoci.

9. Regulačné záležitosti

9.1 Každá zmluvná strana zabezpečí, aby druhá zmluvná strana bola informovaná o všetkých jej príslušných právnych predpisoch, pravidlách, normách, požiadavkách a odporúčaných postupoch, ktoré môžu mať vplyv na túto prílohu, ako aj na všetky ich zmeny.

9.2 Zmluvné strany sa včas navzájom informujú o všetkých navrhovaných zmenách svojich príslušných právnych predpisov, pravidiel, noriem, požiadaviek a odporúčaných postupov, pokiaľ tieto zmeny môžu mať vplyv na túto prílohu. Vzhľadom na tieto zmeny môže spoločný výbor v prípade potreby prijať zmeny a doplnenia tejto prílohy, a to v súlade s článkom 7 MOC.

9.3 S cieľom celkovej harmonizácie bezpečnostných pravidiel a noriem zmluvné strany navzájom konzultujú technické regulačné otázky v oblasti bezpečnosti letectva počas rôznych etáp tvorby

pravidiel alebo postupu prípravy SARP, pričom sa v prípade potreby vyzývajú na účasť v pridružených technických orgánoch.

9.4 ICAO poskytuje EÚ aktuálne informácie o rozhodnutiach ICAO a odporúčaní týkajúcich sa bezpečnostných SARP, a to zabezpečením plného prístupu k obežníkom a elektronickým vestníkom.

9.5 EÚ sa v prípade potreby usiluje zabezpečiť, aby príslušné právne predpisy EÚ boli v súlade s normami a odporúčanými postupmi ICAO týkajúcimi sa bezpečnosti letectva.

9.6 Bez ohľadu na záväzky členských štátov EÚ ako zmluvných štátov Chicagského dohovoru sa EÚ podľa potreby zapojí do dialógu s ICAO s cieľom poskytnúť technické informácie v prípade, ak sa v dôsledku uplatňovania právnych predpisov EÚ vynoria otázky týkajúce sa dodržiavania noriem ICAO a odporúčaných postupov ICAO.

10. Projekty a programy technickej pomoci

10.1 Zmluvné strany koordinujú pomoc štátom v úsilí zabezpečiť účinné využívanie zdrojov a zabrániť zdvojeným činnostiam a vymieňajú si informácie a údaje o projektoch a programoch technickej pomoci súvisiacich s bezpečnosťou letectva.

10.2 Zmluvné strany sa zapájajú do spoločných činností s cieľom iniciovať a koordinovať medzinárodné úsilie o identifikáciu subjektov ochotných a schopných poskytovať cieleňú technickú pomoc štátom s výraznými nedostatkami v oblasti bezpečnosti.

10.3 Príspevok EÚ sa zameriava najmä na programy a projekty s cieľom pomáhať štátom a regionálnym orgánom civilného letectva odstrániť výrazné bezpečnostné nedostatky, uplatňovať normy a odporúčané postupy ICAO, rozvíjať spoluprácu v oblasti regulácie a posilniť vnútroštátne systémy dohľadu nad bezpečnosťou vrátane zriaďovania regionálnych systémov dohľadu nad bezpečnosťou.

11. Regionálna spolupráca

11.1 Zmluvné strany uprednostňujú činnosti zamerané na urýchlenie zriaďovania regionálnych organizácií dohľadu nad bezpečnosťou v prípadoch, keď regionálny prístup ponúka príležitosti zlepšiť nákladovú účinnosť postupy dohľadu a/alebo štandardizácie.

12. Pomoc odborných pracovníkov

12.1 Bez toho, aby boli dotknuté schémy odbornej pomoci vytvorené mimo rozsahu pôsobnosti tejto prílohy, EÚ sa usiluje poskytnúť ICAO na jej žiadosť odborníkov s preukázanými technickými vedomosťami v príslušných oblastiach bezpečnosti letectva, aby vykonávali úlohy a zúčastňovali sa na činnostiach patriacich do rozsahu pôsobnosti tejto prílohy. Podmienky tejto odbornej pomoci sa uvedú v pracovnom dojednaní medzi zmluvnými stranami.

13. Odborná príprava

13.1 V prípade potreby každá zmluvná strana umožní účasť zamestnancov druhej zmluvnej strany na všetkých programoch týkajúcich sa bezpečnosti letectva, ktoré zabezpečuje.

13.2 Zmluvné strany si vymieňajú informácie a materiály týkajúce sa program odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti letectva a prípadne koordinujú tvorbu programov odbornej prípravy a spolupracujú na nej.

13.3 V rámci činností uvedených v článku 10 tejto prílohy zmluvné strany spolupracujú na uľahčovaní a koordinácii účasti tých účastníkov vzdelávania na programoch odbornej prípravy, ktorí pochádzajú zo štátov alebo regiónov, ktorým zmluvné strany poskytujú technickú pomoc.

14. Preskúmanie

14.1 Zmluvné strany pravidelne preskúmavajú uplatňovanie tejto prílohy a v prípade potreby zohľadňujú všetky príslušné zmeny politiky alebo regulačné zmeny.

14.2 Všetky preskúmania tejto prílohy uskutočňuje spoločný výbor zriadený podľa článku 7 MOC.

15. Nadobudnutie platnosti, zmeny a doplnenia a ukončenie platnosti

15.1 Táto príloha nadobúda platnosť v deň jej prijatia spoločným výborom a uplatňuje sa až do ukončenia jej platnosti.

15.2 Pracovné dojednania dohodnuté podľa tejto prílohy nadobúdajú platnosť v deň ich prijatia spoločným výborom.

15.3 Každá zmena a doplnenie alebo ukončenie platnosti pracovných dojednaní dohodnutých podľa tejto prílohy podlieha dohode v rámci spoločného výboru.

15.4 Túto prílohu môže kedykoľvek vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana. Takáto výpoveď nadobúda účinnosť po uplynutí šiestich mesiacov odo doručenia písomného oznámenia o výpovedi jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane, pokiaľ uvedené oznámenie o výpovedi nebude vzaté späť na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán pred dňom uplynutia tohto šesťmesačného obdobia.

15.5 Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie tohto článku, ak sa ukončí platnosť MOC, zároveň sa končí platnosť tejto prílohy a všetkých pracovných dojednaní dohodnutých podľa nej.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy: Memorandum o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu

1.2. Príslušné oblasti politiky v štruktúre ABM/ABB: Európska politika pre letectvo – medzinárodné vzťahy

1.3. Druh návrhu/iniciatívy: Medzinárodná dohoda

1.4. Ciele: Zlepšiť spoluprácu s Medzinárodnou organizáciou civilného letectva poskytovaním finančnej podpory na konkrétne opatrenia alebo umiestňovanie odborných pracovníkov

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy: Medzinárodná organizácia civilného letectva je tvorcom celosvetových noriem a politiky v oblasti letectva. Keďže Únia má právomoci v oblasti európskej politiky letectva, je dôležité zapájať sa do práce ICAO v oblasti regulácie a tvorby politiky, a tak prispievať k rozumným politikám civilného letectva s dosahom na celý svet. Ide aj o konkurencieschopnosť priemyslu civilného letectva.

1.6. Trvanie akcie a jej finančného vplyvu: Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú s tým, že obe zmluvné strany majú možnosť ju vypovedať na základe šesťmesačnej výpovednej lehoty. Na prvé tri roky sa predpokladá ročný rozpočet vo výške 500 000 EUR. Túto sumu je možné zmeniť vzhľadom na potreby a získané skúsenosti.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia: V memorande o spolupráci sa predpokladá vytvorenie spoločného výboru na dohľad nad všetkými činnosťami, podrobnosti sa uvedú v zmluvách s EÚ o poskytnutí grantov.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Pravidlá týkajúce sa kontroly a predkladania správ: (1) Spoločný výbor bude sledovať všetky opatrenia financované na základe tohto memoranda o spolupráci. (2) V dohode o grante EÚ sa predpokladajú štandardné pravidlá týkajúce sa kontroly a predkladania správ (3) Kontaktná kancelária EÚ v Montreale bude tieto činnosti sledovať.

2.2. Systémy riadenia a kontroly: okrem opatrení uvedených v bode 2.1 ICAO a finančné útvary Komisie sú v úzkom kontakte s cieľom zabezpečiť dôsledné uplatňovanie a kontrolu.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam: Financovanie EÚ sa bude riadiť dohodami o poskytnutí grantov EÚ, v ktorých sa predpokladajú nevyhnutné opatrenia vrátane predchádzania konfliktu záujmov, splátkových platieb, odôvodnenia nákladov a postupov vymáhania.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov: 060203 – Podporné činnosti pre európsku dopravnú politiku a práva cestujúcich

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky:

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky: 500 000 EUR/rok. Konkrétne opatrenia by mohli mať podobu umiestnenia odborných pracovníkov v sídle ICAO, spoločných konferencií alebo technickej pomoci tretím krajinám, a to v koordinácii ICAO.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky: Najväčšia časť celkových rozpočtových prostriedkov budú operačné rozpočtové prostriedky.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky: Bez významného vplyvu.

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom: Predpokladané výdavky sú v súlade s viacročným finančným rámcom.

3.2.5. Účasť tretích strán na financovaní: Pri konkrétnych opatreniach sa nepočíta s financovaním tretích strán.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy: Z činností sa neočakávajú žiadne príjmy.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Memorandum o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva (ICAO).

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB¹

060203 – Podporné činnosti pre európsku dopravnú politiku a práva cestujúcich

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

X Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

1.4. Ciele

1.4.1. *Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy*

Presadzovať európsku politiku letectva a zlepšovať spoluprácu s ICAO, ktorá je osobitným orgánom OSN zodpovedným za civilné letectvo.

1.4.2. *Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB*

Konkrétny cieľ č.: 0602

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB: Vnútrozemská, letecká a námorná doprava

1.4.3. *Očakávané výsledky a vplyv*

Rámec spolupráce v oblastiach bezpečnosti, bezpečnostnej ochrany, ochrany životného prostredia a manažmentu letovej prevádzky by mal viesť ku koordinácii a zoskupeniu európskeho úsilia voči ICAO. Tento rámec teda predstavuje dodatočný prostriedok ovplyvňovania celosvetových záležitostí a politiky v zmysle európskych priorít.

¹ ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Ukazovatele pre kontrolu predstavujú rozsah, v akom táto rámcová dohoda umožňuje Európe zoskupiť zdroje a presadzovať svoje záujmy a ciele na medzinárodnej úrovni. Pre Európu je dôležité, aby sa na medzinárodnej úrovni prijali ambiciózne normy bezpečnosti, bezpečnostnej ochrany a environmentálne normy s cieľom chrániť cestujúcu verejnosť.

Ukazovatele majú kvalitatívny charakter: ako prispeli akcie financované v rámci tohto memoranda k ovplyvneniu postupu a k výsledkom ICAO, ktoré majú pre Európu mimoriadny význam.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

EÚ nadobudla schopnosti vo väčšine oblastí letectva. Tieto schopnosti by sa mali realizovať na medzinárodnej úrovni prostredníctvom jednotného európskeho názoru a spoločne dohodnutých akcií. Memorandum o spolupráci s ICAO zabezpečuje rámec koordinovaných európskych opatrení a podporu činnostiam ICAO v súlade s európskymi cieľmi.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Opatrenie EÚ koordinuje a dopĺňa opatrenia členských štátov.

1.5.3. Poznatky získané z podobných skúseností v minulosti

Toto je nové opatrenie založené na schopnostiach EÚ v oblasti civilného letectva, ktoré je potrebné koordinovaným spôsobom previesť na medzinárodné fóra. Európske pozície na rôznych zasadaniach a pracovných skupinách ICAO sú čoraz viac koordinované. Memorandum o spolupráci je logickým a nevyhnutným krokom v tomto vývoji.

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými príslušnými nástrojmi

Memorandum o spolupráci zabezpečí dodatočné nástroje na doplnenie príspevku členských štátov EÚ k činnostiam ICAO a zviditeľní Európu na globálnej úrovni.

1.6. Trvanie akcie a jej finančného vplyvu

☐ Návrh/iniciatíva s **obmedzenou dobou trvania**

☒ Návrh/iniciatíva s **neobmedzenou dobou trvania**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od roku 2011,
- a potom bude vykonávanie postupovať bežným tempom.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia²

☐ **Priame centralizované hospodárenie** na úrovni Komisie

☐ **Nepriame centralizované hospodárenie** s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☐ **Decentralizované hospodárenie** s tretími krajinami

X **Spoločné hospodárenie** s medzinárodnými organizáciami: Memorandum o spolupráci zabezpečuje vytvorenie spoločného výboru s ICAO a Komisiou ako členmi, v ktorom budú zapojené členské štáty.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Pravidlá týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Spoločný výbor ICAO a Komisie so zapojením členských štátov bude diskutovať a navrhne konkrétne opatrenia a akcie v rámci memoranda. Na úrovni spoločného výboru ako aj na technickej úrovni sa budú realizovať pravidelné kontroly a predkladanie správ.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká

Neprimerané používanie finančných prostriedkov

Podvod

2.2.2. Plánované metódy kontroly

Finančné prostriedky EÚ sa vyhradia na základe dohody o grante. V štandardných dohodách o príspevkoch EÚ sa uvádzajú primerané zmierňujúce opatrenia vrátane auditov a vymáhania.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Pozri 5.2.2.

² Vysvetlenie spôsobov riadenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky:

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky v týchto okruhoch:

Okruh viacročného o finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo Podporné činnosti pre európsku dopravnú politiku a práva cestujúcich 060203	DRP/NRP (3)	krajín EZVO ⁴	kandidátsk ych krajín ⁵	tretích krajín	v zmysle článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách
1A	Podporné činnosti pre európsku dopravnú politiku a práva cestujúcich	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

³ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky / NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky

⁴ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

⁵ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca:	Číslo 1A	Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť
--	-------------	--

GR: MOVE			Rok 2011 ⁶	Rok 2012	Rok 2013	Rok N+3	SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky							
Číslo rozpočtového riadku 060203	Závazky	(1)	0,500	0,500	0,500		1,5
	Platby	(2)	0,500	0,500	0,500		1,5
Číslo rozpočtového riadku	Závazky	(1a)					
	Platby	(2a)					
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu špecifických programov ⁷							
Číslo rozpočtového riadku		(3)					
Rozpočtové prostriedky pre GR MOVE SPOLU	Závazky	=1+1a +3	0,500	0,500	0,500		1,5
	Platby	=2+2a +3	0,500	0,500	0,500		1,5

⁶ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

⁷ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	0	0	0		
	Platby	(5)	0	0	0		
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu špecifických programov SPOLU		(6)					
Rozpočtové prostriedky OKRUHU <....> viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	=4+ 6	0,500	0,500	0,500		1,5
	Platby	=5+ 6	0,500	0,500	0,500		1,5

Okruh viacročného finančného rámca:	5	„Administratívne výdavky“
--	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013	Rok N+3	SPOLU 2011-13
GR: MOVE						
• Ľudské zdroje		0,025	0,025	0,25	...	0,075
• Ostatné administratívne výdavky		0,025	0,025	0,025	...	0,075
GR MOVE SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,050	0,050	0,050	...	0,150

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Celkové záväzky = celkové platby)	0,050	0,050	0,050	...	0,150
---	---------------------------------------	-------	-------	-------	-----	--------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok N ⁸	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca	Záväzky	0,550	0,550	0,550	...	1,650
SPOLU	Platby	0,550	0,550	0,550	...	1,650

⁸

Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	...uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)										SPOLU	
	VÝSTUPY																	
↓	Druh ⁹	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet výstupov	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet výstupov spolu	Náklady spolu
KONKRÉTNY CIEĽ č. 1 ¹⁰ Vnútrozemská, letecká a námorná doprava																		
– Výstup	0,500	1	0,50	1	0,50	1												1,5
– Výstup																		
– Výstup																		
Konkrétny cieľ č. 1 medzisúčtet			0,500	1	0,500	1	0,500	1										

⁹ Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

¹⁰ Ako je uvedené v oddiele 1.4.2. „Konkrétne ciele...“.

NÁKLADY SPOLU	0,50 0	1	0,50 0	1	0,500	1										
---------------	-----------	---	-----------	---	-------	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov

X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke, ale iba v okruhu 5 viacročného finančného rámca: Potreby administratívnych rozpočtových prostriedkov sa pokrývajú rozpočtovými prostriedkami, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo budú presunuté, a v prípade potreby budú doplnené prostriedkami, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania v závislosti od platných rozpočtových obmedzení.

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013	Rok 2014	...uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
--	-------------	-------------	-------------	-------------	---	--	--	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje	0,025	0,025	0,025					0,075
Ostatné administratívne výdavky	0,025	0,025	0,025					0,075
OKRUH 5 viacročného finančného rámca	0,050	0,050	0,050					0,150

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov
- **X** Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa zaokrúhľujú na celé čísla (alebo najviac na jedno desatinné miesto)

	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013	Rok 2014	...uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)							
XX 01 01 01 (sídlo a zastúpenia Komisie)	0,015	0,015	0,015				
XX 01 01 02 (delegácie)	0,010	0,010	0,010				
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)							
10 01 05 01 (priamy výskum)							
•							
SPOLU	0,025	0,025	0,025				

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Riadiť akcie prijaté v rámci memoranda o opatrení
Externí zamestnanci	

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- **X** Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca¹¹.

3.2.5. Účasť tretích strán na financovaní: neuplatňuje sa.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- **X** Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.

¹¹ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.